

ROMÂNIA
JUDEȚUL SIBIU
MUNICIPIUL MEDIAȘ

Județul Sibiu, 551017, Mediaș, Piața Corneliu Coposu nr. 3, Tel: +40 269 803 803, Fax: +40 269 841198
www.primariamediaș.ro; e-mail: primaria@primariamediaș.ro



HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de colaborare și înfrățire între Municipiul Mediaș, județul Sibiu din România și orașul Cricova, sectorul Rîșcani, municipiul Chișinău, Republica Moldova

Consiliul Local al municipiului Mediaș, întrunit în ședință ordinară la data de 29 octombrie 2018,

Având în vedere:

- Expunerea de motive la proiectul de hotărâre și raportul întocmit de Direcția Administrație Publică Locală din cadrul aparatului de specialitate al Primarului municipiului Mediaș înregistrat sub nr. 14.841/11.10.2018, prin care se propune aprobarea Acordului de colaborare și înfrățire între Municipiul Mediaș, județul Sibiu din România și orașul Cricova, sectorul Rîșcani, municipiul Chișinău, Republica Moldova,

- avizele comisiilor de specialitate nr. 1, 2 și 3 la proiectul de hotărâre înscris la punctul nr. 22 de pe Ordinea de Zi, înregistrate sub nr. 695, 725 și 761/24.10.2018,

Văzând adresa 12.112/13.08.2018 prin care Municipiul Mediaș, prin reprezentantul său legal, și-a manifestat dorința și deschiderea de a stabili relații de înfrățire cu orașul Cricova, adresa nr. 12.571/28.08.2018 a Primăriei orașului Cricova și adresa nr. 13.723/19.09.2018 prin care a fost comunicată Decizia nr. 4/11 din 13 septembrie 2018 a Consiliului orășnesc Cricova,

Având în vedere adresa nr. 99.776/06.09.2018//13.108/10.09.2018 a Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice și adresa nr. H 2/3788/17.09.2018//14.119/26.09.2018 a Ministerului Afacerilor Externe,

În conformitate cu prevederile art. 41 alin. (3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, ale art. 35[^]1 din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale,

În temeiul prevederilor art. 14, art. 15 alin. (5), art. 16, art. 36 alin. (2) lit. "e", alin. (7) lit. "b", art. 45, art. 77, art. 115 alin. (1) lit. „b” și alin. (7) din Legea nr. 215/2001 – Legea administrației publice locale, republicată și actualizată,

HOTĂRĂȘTE

Art.1. Se aprobă Acordul de colaborare și înfrățire între Municipiul Mediaș, județul Sibiu din România și orașul Cricova, sectorul Rîșcani, municipiul Chișinău, Republica Moldova, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește Primarul Municipiului Mediaș să semneze în numele și pe seama Municipiului Mediaș, Acordul de colaborare și înfrățire ce se va încheia între Municipiul Mediaș, județul Sibiu din România și orașul Cricova, sectorul Rîșcani, municipiul Chișinău, Republica Moldova.

Art.3. Primarul municipiului Mediaș, prin Direcția Administrație Publică Locală din subordinea sa, va asigura ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri, cu respectarea dispozițiilor din actele normative în materie.

Art.4. Secretarul municipiului Mediaș are responsabilitatea comunicării prezentei hotărâri Primarului municipiului Mediaș, Instituției Prefectului Județului Sibiu, Direcției Economice, Direcției Administrație Publică Locală, și se aduce la cunoștință publică prin publicarea acesteia pe pagina de internet www.primariamediaș.ro.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
Orosz Csaba



CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR,
Petruțiu Marina Simona

Nr. 338/2018

Prezenți la ședință: 19 consilieri

Adoptată în ședință ordinară din data de 29 octombrie 2018

Cu un număr de 19 voturi „pentru” din numărul total de 21 consilieri în funcție.

PMS/MD 4 ex. Cod: FP-06-01 ver.1

Proiect de

ACORD DE COOPERARE ȘI ÎNFRĂȚIRE

ÎNTRE

Municipiul Mediaș, județul Sibiu din România

și

Orașul Cricova, sectorul Rîșcani, municipiul Chișinău, Republica Moldova

Municipiul Mediaș, Județul Sibiu din România și Orașul Cricova, sectorul Rîșcani, municipiul Chișinău, Republica Moldova, denumite în continuare Părți,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

În dorința consolidării relațiilor de prietenie și de cooperare între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Moldova,

Conștiente de necesitatea stabilirii unor parteneriate de colaborare în mai multe domenii de interes reciproc, pentru promovarea în comun a unor proiecte de dezvoltare economică, socială și culturală, dezvoltarea unei colaborări în beneficiul ambelor comunități locale, în conformitate cu art. 15 alin. (5) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Au convenit următoarele:

Art.1

Părțile vor colabora în domeniile menționate în prezentul Acord, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

Părțile vor efectua schimburi de experiență în domeniul administrației publice locale și se vor informa reciproc cu privire la modalitățile de soluționare a unor probleme din cadrul celor doua comunități.

Art.2

Părțile vor dezvolta relații de cooperare, potrivit competențelor de care dispun conform legislațiilor în vigoare în statele lor și vor sprijini desfășurarea activităților de cooperare și de promovare a unor proiecte în următoarele domenii: administrație publică locală, educație, cultură, sport, sănătate, turism, protecția mediului și reducerea riscurilor de dezastre, agricultură, comerț, infrastructură rutieră, utilități publice (apă, canalizare, salubritate, transport și iluminat public), precum și asistența socială.

Totodată vor fi analizate posibilitățile de promovare a unor proiecte comune în domeniile menționate de Acord, care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

Art.3

Părțile au stabilit următoarele domenii de interes în vederea cooperării următoarele:

§1. Domeniul cooperării instituționale și economice

Părțile vor stabili schimburi de experiență la nivelul departamentelor și instituțiilor specializate din cadrul primăriilor celor două orașe, vor încuraja relațiile de cooperare între persoanele fizice care își desfășoară activitatea, respectiv persoanele juridice care funcționează legal în unitățile administrativ-teritoriale aflate sub jurisdicția lor, și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale din cele două orașe.

Părțile vor sprijini comunicarea și cooperarea între comunitățile oamenilor de afaceri contribuind la stimularea creșterii economice a celor două localități. O atenție deosebită va fi acordată cooperării business to business în domeniile industriilor creative, industriei digitale și altor domenii cu un potențial ridicat de cooperarea pentru mediul de afaceri local.

În cadrul cooperării vor fi incluse următoarele activități:

1.1. Domeniul educațional

Autoritățile locale din cele două orașe vor efectua schimburi de experiență și de bune practici cu privire la condițiile optime necesare funcționării grădinițelor, școlilor și liceelor locale și vor sprijini organizarea, alternativ în cele două orașe, a unor competiții și tabere recreaționale pentru elevii și cadrele didactice din unitățile respective.

1.2 Domeniul cultural și sportiv

Consolidarea cooperării reciproce în domeniul culturii, intensificarea schimburilor de experiență între cele două comunități în scopul explorării oportunităților din acest domeniu. Părțile, în limita posibilităților lor economice, vor intensifica schimburile culturale, facilitând în acest scop colaborarea între asociații, ansambluri artistice, instituții publice și organizații culturale.

În domeniul sportului, vor sprijini colaborarea dintre cluburile sportive în vederea participării la diferite manifestări sportive organizate în Mediaș sau în Cricova.

1.3 Domeniul sănătate

Întărirea colaborării în domeniul asistenței medicale, inclusiv posibilitatea unor parteneriate comune în managementul sănătății și clinicilor (transferul de tehnologii, cercetare și dezvoltare a tehnologiilor moderne).

1.4 Domeniul turism

Părțile se vor informa reciproc despre oportunitățile de promovare existente pe plan local sau internațional (expoziții, târguri saloane) și se vor derula, dacă este oportun, proiecte comune în acest domeniu.

1.5 Domeniul protecția mediului înconjurător

Părțile în limita posibilităților lor economice, vor dezvolta o colaborare reciprocă în domeniul protecției mediului înconjurător, în vederea prevenirii și combaterii cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localității lor. O atenție specială va fi acordată schimburilor de experiență care se referă la tehnologiile cu emisii reduse de carbon, bio-energia și eficiența energetică.

1.6. Domeniul cooperării “people to people”

La nivelul administrațiilor celor două unități administrativ-teritoriale vor fi efectuate schimburi de experiență cu privire la problemele specifice care apar la nivelul comunităților pe care le reprezintă și identificarea posibilităților de rezolvare a solicitărilor venite din partea locuitorilor. De asemenea, vor fi încurajate vizitele între locuitorii din municipiul Mediaș și din orașul Cricova, și crearea de asociații care să contribuie la dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de primarii celor două orașe sau de către alți reprezentanți desemnați, vor avea loc periodic, în mod alternativ, în scopul efectuării bilanțului cooperării și stabilirii modalităților de cooperare în viitor.

Art.4

Părțile pot coopera și în alte domenii decât cele indicate în prezentul Acord, în funcție de necesitățile sau dezvoltarea altor domenii de cooperare, în conformitate cu atribuțiile lor prevăzute în legislațiile în vigoare în cele două state.

Art.5

Aspectele financiare

Părțile vor suporta toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor lor.

Art.6

Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord se va soluționa amiabil, de către părți, pe calea negocierilor directe.

Autoritățile locale vor asigura condiții favorabile și asistență din partea departamentelor de specialitate din cadrul celor două primării în vederea soluționării pe cale amiabilă a eventualelor diferende dintre persoanele fizice și juridice care desfășoară activități economice în municipiul Mediaș și orașul Cricova.

Părțile convin să se consulte imediat și prompt, pe căi potrivite, la cererea oricăreia dintre ele, pentru examinarea oricărei probleme referitoare la interpretarea sau implementarea prezentului Acord și altor aspecte pertinente ale relațiilor dintre Părți.

Art.7

Fiecare parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 8

Prezentul Acord poate fi amendat sau completat în baza acordului reciproc, în scris, al Părților. Amendamentele și completările intră în vigoare la data semnării.

Art. 9

Prezentul Acord se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin Acordul scris Părților. Modificările vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respectivei notificări.

Încetarea prezentului Acord nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

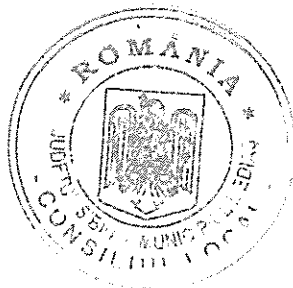
Semnat la(Data), în doua exemplare originale, în limba română.

Pentru
Municipiul Mediaș
Județul Sibiu

Din România
Primar,
Gheorghe Roman

Pentru
Orașul Cricova
sectorul Rîșcani,
municipiul Chișinău
Din Republica Moldova
Primar,
Valentin Guțan

PREȘEDINTE DE ȘESĂRIȚĂ
OROSZ CSABA



CONTRAȘEMNĂZĂ
SECRETAR
PETRUȚU MARIA SIMONA

